

Wiadomości Statystyczne

Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 23. (23-e Année.) Grudzień 1934. (Decembre 1934.)

Nr. 12.

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nie-
ruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Zamożność
i ubóstwo. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierw-
szej potrzeby. — VII. Aprowizacja mięsna. — VIII. Varia.
Zestawienia kwartalne: 1. Małżeństwa. — 2. Urodzenia. —
3. Zgony. — 4. Ubezpieczalnia Społeczna. — 5. Zmiana
miejsc zamieszkania — 6. Ruch ludności — 7. Sądy za-
wodowe. — Przegląd kwartalny.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population
II. Santé publique. — III. Immeubles; logements
IV. Aisance et indigence. — V. Travail. — VI. Prix
des articles de première nécessité — VII. Approvi-
sionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —
Relevés trimestriels: 1. Mariages. — 2. Naissances. —
3. Décès. — 4. Assurance sociale. — 5. Changements
de domicile. — 6. Mouvement de la population. — 7. Tri-
bunaux professionnels — Revue trimestrielle. —

I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn <i>Age des hommes</i>	Wiek kobiet — <i>Age des femmes.</i>							Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej <i>et plus</i>	
poniżej 20 <i>au-dessous de</i>	2	1	—	—	—	—	—	3
20—24	6	30	12	5	—	—	—	53
25—29	7	56	37	11	1	—	—	112
30—39	1	14	27	26	—	—	—	68
40—49	—	—	2	4	3	—	1	10
50—59	—	—	—	—	2	—	—	2
60 i wyżej	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	16	101	78	46	6	—	1	248

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn <i>Etat civil des hommes</i>	Stan cywilny kobiet <i>Etat civil des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	panny <i>filles</i>	w łowy <i>veuves</i>	rozwiedz. <i>divorcées</i>	
kawalero- wie <i>célibataires</i>	227	3	2	232
wdowcy <i>veufs</i>	9	1	—	10
rozwiedz. <i>divorcés</i>	5	1	—	6
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	241	5	2	248

W tem związków zamiejscowych —

W tem związków zamiejscowych: —

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	237	5	—	—		242
ewangelickie <i>évangélique</i>	3	2	—	1		6
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	—	—		—
inne <i>autre</i>	—	—	—	—		—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	240	7	—	1		248

W tem związków zamiejscowych: —

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>		
polska <i>polonaise</i>	239	1	—		240
niemiecka <i>allemande</i>	2	6	—		8
inna <i>autre</i>	—	—	—		—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	241	7	—		248

W tem związków zamiejscowych: —

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia

D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urodz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
1. Miejscowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców <i>garçons</i>	159	19*	178	54	8	5	3	8	186
dziewcząt <i>filles</i>	137	14*	171	54	4	5	3	8	179
Ogółem <i>Total</i>	316	33	349	112	12	10	6	16	365
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców <i>garçons</i>	15	4	19	17	—	2	—	2	21
dziewcząt <i>filles</i>	12	5	17	15	—	—	—	—	17
Ogółem <i>Total</i>	27	9	36	32	—	2	—	2	38
3. Wszystkie urodzenia - <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców <i>garçons</i>	174	23*	197	75	8	7	3	10	207
dziewcząt <i>filles</i>	169	16*	188	69	4	5	3	8	196
Ogółem <i>Total</i>	343	42	385	144	12	12	6	18	403

Zgłoszeń późniejszych: 17 (14 z listopada 1934 r. 1 z września 1934 r. 1 z kwietnia 1934 r. 1 z sierpnia 1930 r., w tem 16 miejscowych, 1 zamiejscowy, *) w tem 1 podrzutek.

b) Żywo urodzeni według zawęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	15	2	17
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	60	4	64
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	126	7	133
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	68	7	75
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	6	—	6
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	37	7	44
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	1	—	1
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	3	—	3
Ogółem — <i>Total</i>	316	27	343
B. Nieślubni według zawęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	9	1	10
2. Służące — <i>Domestiques</i>	13	2	15
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	3	—	3
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	3	—	3
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	5*	6	11
Ogółem — <i>Total</i>	33	9	42

*) w tem 2 podrzutki.

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	Ogółem <i>Total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	301	3	—	1	305	30
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	6	—	—	8	1
możeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	1	1	2*)
Ogółem <i>Total</i>	303	9	2	2	316	33
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	327	3	—	1	331	39
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	6	—	—	8	1
możeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	1	1	2*)
Ogółem <i>Total</i>	329	9	3	2	343	42

*) podrutki.

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie ... dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>
ojca <i>du père</i>	matki <i>de la mère</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 <i>i w.</i>		
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissance de la popul. domiciliée</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	102	89	56	28	10	12	4	1	1	1	—	—	—	—	304	30
pol. polon.	niem. allem.	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	2	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1
inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2*)
Ogółem <i>Total</i>		105	92	59	29	11	12	4	1	1	1	—	—	—	1	316	33
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	114	95	59	29	13	12	4	1	1	1	—	1	—	—	330	39
pol. polon.	niem. allem.	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	2	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1
inne i nieznane <i>autre et inconnue</i>		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2*)
Ogółem <i>Total</i>		117	99	62	30	14	12	4	1	1	1	—	1	—	1	34	42

*) podrutki.

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci. — D'après la cause du décès et d'après le sexe.

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony. — Tous les décès							
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants					Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants				
		meż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans			meż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans		
		hommes	femmes	ensemble	m. — h. śl. légal	h. — f. nieśl. illég.	śl. — f. śl. légal	nieśl. — f. nieśl. illég.	m. — h. h. — f.	hommes	femmes	ensemble	m. — h. śl. légal	h. — f. nieśl. illég.	śl. — f. śl. légal	nieśl. — f. nieśl. illég.	m. — h. h. — f.
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
6	Krzusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	5	6	11	—	—	—	—	1 3	6	10	16	—	—	—	—	2 3
8	Grypa	2	—	2	1	—	—	—	1	2	—	2	1	—	—	—	1
10	Gruźlica narządu oddechowego	24	17	41	—	—	—	—	—	25	17	42	—	—	—	—	—
11	„ a) opon mózgowych	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—
11	„ b) innych narządów	1	2	3	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	1	2	—	1	1	—	—	1	1	2	—	1	1	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*)	1	3	4	—	—	1	1	—	1	4	5	—	—	2	1	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	9	10	19	—	—	—	—	—	11	11	22	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośli.	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	2	4	—	—	1	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia po- łowicze i inne, bez wskazania przyczyny	7	6	13	—	—	—	—	—	7	8	15	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
23	b) Zapalenie opon mózgowych	1	3	4	1	—	3	—	—	1	3	4	1	—	3	—	—
23	c) inne chor. ukł. r. erw, narz. wzroku i inne	3	2	5	1	1	2	—	1	3	2	5	1	1	2	—	1
24	Choroby serca	22	26	48	—	—	1	—	2	22	28	50	—	—	1	—	2
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	3	5	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	2	—	2	1	—	—	—	—	2	1	3	1	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	„ b) inne postaci	14	9	23	5	—	3	1	1	17	10	27	5	—	4	1	3
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	3	5	—	—	1	—	—	2	4	6	—	—	1	—	—
29	Biegunka (a) u dzieci poniżej 2 lat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	i zap. jelit (b) u osób w w. 2 lat powyżej	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	2	—	2	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	1	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	1	5	6	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	3	4	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	1	1	2	—	—	—	—	—	1	4	5	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone	10	6	16	7	3	4	2	—	11	7	18	8	3	5	2	—
39	Starczość	7	15	22	—	—	—	—	—	7	15	22	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	1	2	3	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	1	3	—	—	—	—	1	2	1	3	—	—	—	—	1
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total		129	130	259	16	5	16	4	5 6	145	149	294	18	5	19	4	8 6

Zgłoszeń spóźnionych: 3 z listopada 1934 r.

*) róża, sepsis

Zgłoszeń spóźnionych: 3 z listopada 1934 r.

*) róża, sepsis, posocznica.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia
według zajęcia matkiDécès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon
la profession de la mère

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	3	—	3
2. Służące — <i>Domestiques</i>	4	—	4
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	1	—	1
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1	—	1
Ogółem — <i>Total</i>	9	—	9

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat
według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu niez. <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	18	60	12	—	—	90
kobiety — <i>femmes</i>	27	30	41	—	—	98
Ogółem — <i>Total</i>	45	90	53	—	—	188
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	25	64	12	—	—	101
kobiety — <i>femmes</i>	30	39	41	—	—	110
Ogółem — <i>Total</i>	55	103	53	—	—	211

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 242 Polaków, 12 Niemców <i>Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands</i>	
5 innych i nieznanego narodowości: — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>	
2. Zmarło wogóle: 273 Polaków, 14 Niemców, 7 innych i nieznanego narodowości <i>Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>	

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>												2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>													
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>								Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>									
	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznan. - <i>autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznan. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznan. - <i>autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznan. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>
Do 5	52	—	1	—	1	7	15	21	—	7	—	1	52	59	—	1	—	3	7	17	25	—	7	—	1	60
6—10	13	—	—	—	—	3	4	6	—	—	—	—	13	16	—	—	—	—	3	5	7	—	1	—	—	16
11—15	6	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	1	6	7	—	—	—	—	1	4	—	—	1	—	1	7
16—20	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	4	4	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	5
21—30	28	—	—	—	—	5	3	9	—	3	—	8	28	35	1	—	1	1	5	5	12	—	4	—	10	37
31—40	13	2	—	—	—	1	1	3	—	3	—	7	15	15	2	1	—	1	1	3	—	3	—	10	18	
41—50	13	1	—	—	—	2	3	1	—	2	1	5	14	16	3	1	—	2	3	3	—	3	1	8	20	
51—60	36	—	—	—	4	1	10	5	2	5	—	9	36	36	—	—	—	4	1	10	5	2	5	—	9	36
61—70	23	1	—	—	—	2	6	1	1	3	1	10	24	25	2	—	—	1	2	7	1	1	3	1	11	27
ponad 70	57	6	4	—	5	5	9	5	1	2	1	39	67	58	6	4	—	5	5	9	5	1	2	1	40	68
<i>au dessus de</i> ?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	215	10	5	—	10	27	54	53	4	26	3	82	259	271	15	7	1	14	27	61	63	4	29	3	93	294

Przyrost naturalny ogólny 91, miejscowy 90. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,64; zgonów 1,22; małżeństw 1,17.

II. Zdrowotność — Sante publique

1. Przyływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby. Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie.

Wiek lat. — Age ans												Ogółem Total
0/1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i więcej	Nie podano	
20	15	21	14	28	72	106	77	14	11	2	—	380

W tem przypadków: (Dont cas de:) chorób zakaźnych (maladies infectieuses) 62, zachorzeń wewnętrznych (maladies internes) 33, chorób płucnych (affect. de l'appareil respiratoire) 5, reumatyzmu (rhumatisme) 7, chorób żołądka i jelit (affect. de l'appareil digestif) 19, chorób serca (maladies du cœur) 13, uwiadu starczego (senilité) —, chorób nerwowych i chorób umysłowych (affect. du système nerveux et maladies mentales) 38, chorób skórnych (affect. de la peau-dermatologie) 22, chorób pciowych (maladies sexuelles) 27, do obserwacji (observation) 16, zatrucia (empoisonnements) 7, obrażenia (lésions) 99, postrzał (par armes à feu) —, chorób dziecięcych (maladies d'enfants) 32.

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours du mois	Odpyły Régatations	+	W końcu miesiąca A la fin du mois	Wodp. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes reçues
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	185	29	13	+16	201	9
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	58	100	108	— 8	50	5
II. St. chorób wewn. Maladies internes	75	111	102	+ 9	84	13
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	79	59	65	— 6	73	1
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	44	52	57	— 5	39	14
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	18	26	24	+ 2	20	2
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	54	32	34	— 2	52	15
Razem — Ensemble	328	380	390	—10	318	50
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	8	6	9	— 3	5	2
II. Oddział chirurgiczny	7	16	20	— 4	3	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	4	1	4	— 3	1	—
Razem — ensemble	19	23	33	—10	9	2
Ubezpieczalnia Społeczna.						
Szpital I. Ginekologiczny	61	87	111	—24	37	—
„ II. Chorób wewn. Al. Szopena*)	—	—	—	—	—	—
„ III. Chorób wewn. ul. Raczyńskich.	84	110	113	— 3	81	5
Szpital Djakonisek . . .	118	149	183	—34	84	12
„ żydowski . . .	3	9	4	+ 5	8	—
„ SS. Miłosierdzia . . .	223	218	290	—72	151	13
Zakład św. Józefa . . .	192	227	252	—25	157	21
Sanatorium SS. Elżbietanek	69	82	95	—13	56	4

*) Likwidacja szpitala.

3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 4
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . 291 razem 298
hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes	fois
Żarnice — Rougeole	— razy
Płonica — Scarlatine	57 „
Ospa — Variole	— „
Błonica i dławiec — Diphtérie	206 „
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	— „
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	3 „
Dur inny — „ autre que typhoïde	— „
Gruźlica — Tuberculose	31 „
Czerwonka — Dysenterie	— „
Inne choroby — Autres maladies	1 „
Robactwo — Phtiriasse	— „
Świerzb — Gale	— „
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	— „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. p. brz. Warty	III. Włda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczym	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec	64	10	33	33	54	4	24 ¹⁾	222
Diphtérie	—	—	—	—	—	—	—	—
Płonica	19	3	9	16	5	—	—	52
Scarlatine	—	—	—	—	—	—	—	—
Żarnice	—	—	—	—	—	—	—	—
Rougeole	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny	1	—	1	—	—	2	—	4
Fièvre typhoïde	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
Typhus exanthématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie	—	—	—	—	1	—	—	1
połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—
Septicémie	—	—	—	—	—	—	—	—
puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica	3	—	2	—	—	—	—	5
Trachome	—	—	—	—	—	—	—	—
Gruźl. płuc	12	2	9	9	10	—	1 ²⁾	43
Tuberculose pulmonaire	—	—	—	—	—	—	—	—
Czerwonka	—	—	—	—	—	—	—	—
Dysenterie	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby	—	—	—	—	—	—	—	—
Autras maladies	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	99	15	54	58	70	6	25	327

¹⁾ 1 Komandorja, 3 Starolęka Mała, 6 Rataje, 8 Winiary, 6 Dębiec
²⁾ Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — Immeubles: logements.

1. Zmiany własności. — Mutations de la propriété immobilière.

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem <i>total</i>	odmownych <i>refus</i>	1 raz <i>1 fois</i>	2 razy <i>fois 2</i>	3 i w. razy <i>3 fois et plus</i>	z Poznania <i>de Poznań</i>	z woj. zachod. <i>de départem. de l'ouest</i>	z reszty Polski <i>des autres provinces de la Pologne</i>	inni <i>autres</i>
49	—	49			45	4	—	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 1, z rąk polskich 48, z rąk żydowskich —.

Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstruc- tions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m ³ <i>Espace bâtie en m²</i>
mieszkal. <i>à l'habi- tation</i>	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj <i>pièces destinée</i>		
					mieszkal. <i>à l'habit.</i>	innych <i>autres</i>		
24	4	28	7	35	78	268	52	35299

3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oliczyn dla celów <i>annexes destinées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj mieszkaniowych <i>pièces destinée à l'habit.</i>
	mieszkalniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>	mieszkalniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>						
25	14	—	6	1	4	—	—	25	+46	+192

4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>						ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe. — <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3 pokojach <i>3 pièces</i>	4	5	6 i w. <i>et plus</i>		
Powstało <i>Augmentation</i>	—	11	5	8	15	7	46	1
Ubyło <i>Reduction</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — <i>Différence</i>	—	+11	+5	+8	+15	+7	+46	+1

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 95.

Udzielono pozwoleń na budowę 85.

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań.

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	31 519	24 096 938,07
Przychód — <i>Recette</i>	473	1 128 076,07
Razem — <i>Ensemble</i>	31 992	25 225 014,14
Rozchód — <i>Dépense</i>	275	1 241 958,13
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois A.</i>	31 717	23 983 056,01

Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności w początku miesiąca <i>Situation des épargnes au commencement du mois</i>	1 277	5 296 256,65
Przychód — <i>Recette</i>	15	50 179,30
Razem — <i>Ensemble</i>	1 292	5 346 438,95
Rozchód — <i>Dépense</i>	5	138 038,55
Stan w końcu miesiąca B <i>Situation à la fin du mois</i>	1 290	5 208 400,40
<i>Total — Ogółem A + B</i>	33 007	29 191 456,41

2. Lombard Miejski.

Mont - de - piété Municipal

	Liczba zastawów. - Nombre des gages	Suma pożyczek zł. Montant des prêts zl	Przebiegna pożyczka zł. -- Montant moyen d'un prêt
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	25184	645818,—	25,64
Uplaty na prolongatach <i>Acomptes</i>	3081	12524,—	—
W ciągu miesiąca } złożone } <i>gages déposés en vente</i>	3516	88686,—	25,22
<i>Au cours du mois</i> } wykupione } <i>gages retirés</i>	3470	79807,—	22,99
Sprzedano publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca <i>A la fin du mois</i>	25230	642173,—	25,45

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku mie- siąca - <i>Situation au commenc. du mois</i>	Przyływ <i>Inscriptions</i>	Odływ <i>Radiations</i>	— +	Stan w końcu mie- siąca. — <i>Situation à la fin du mois</i>	W odpływie jest zmarłych. - <i>Nombre des décès parmi les personnes rayées</i>
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	3620	31	88	- 57	3563	11
2. Dzieci w miejskiej opiece. - <i>Enfants en tutelle municipale</i>						
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	305	50	54	—4	301	2
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	312	42	53	—11	301	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 7461, w tem 4927 mężczyzn, 1724 kobiet, 810 dzieci.

V. Praca. — *Travail.*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i> gr	Metallurgia <i>Metallurgie</i> gr	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la construction</i> gr	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i> fabryczni <i>de fabrique</i> gr	inni <i>autres</i> gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissage</i>	61	61	80-90	86	84
" 2-4 " " "	73	73	•	95	93
" 2-4 " " żonaci <i>mariés</i>	82	82	•	113	109
" ponad 4 <i>au-dessus de</i> " " "	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	70*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	—	—
" " " 18—21 "	47	47	40-50	—	—
" " poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	} 50-60	58	58
" " ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60		81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	•	—	—
" " 18—21 "	29	29	•	—	—
" " ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	•	52	52
" " poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym” płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii płac rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydatność pracy jest znacznie mniejsza od przeciętnej

*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień <i>1. semaine</i> zł. gr.	2. tydzień <i>2. semaine</i> zł. gr.	3. tydzień <i>3. semaine</i> zł. gr.	4. tydzień <i>4. semaine</i> zł. gr.	U w a g <i>Notes</i>
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i>	1 kg	30	30	30	30	z przemiału 65%
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i>	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	„	38	38	38	38	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i>	„	28	26	26	26	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	„	36	36	36	36	
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	40	40	40	40	
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	50	50	50	50	
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko niezbierane — <i>Lait non écrémé</i>	1 l.	20	20	22	20	
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	12	12	12	11	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i>	„	1,40	1,60	1,40	1,40	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i>	„	1,00	1,00	90	90	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,10	1,10	1,10	1,10	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i>	1 l.	2,00	2,00	2,00	2,00	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I. gat.	1 kg	3,20	3,40	3,40	3,40	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	1,40	1,40	1,40	1,40	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i>	„	8	6	6	6	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	„	30	30	35	35	
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	20	20	20	20	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> *)	„	6,00	6,00	6,00	6,00	
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i> w paczkach	„	56	56	56	56	luźna 0,36 zł
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i>	50 kg	2,40	2,30	30	2,30	
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 l.	45	45	45	45	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i>	1 kg	1,50	1,50	1,50	1,50	
28. Gaz — <i>Gaz</i>	1 cbm	27	27	27	27	plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy plus 10% podatku państw.
29. Elektryczność — <i>Electricité</i>	1 kwg	54	54	54	54	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i>	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	60	60	60	60	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	30	30	30	30	
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,00	2,00	2,20	2,40	

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg.
przy zwierzętach wagi żywej.)*Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)*

Pszenica — <i>Froment</i>	16,50 zł*)
Zyto — <i>Seigle</i>	15,50 „*)
Jęczmień — <i>Orge</i> 685 g. l.	18,00 „*)
Owies — <i>Avoine</i>	15,25 „*)
Proso — <i>Millet</i>	nie notowano
Tatarka — <i>Blé sarasin</i>	nie notowano
Wełna krajowa — <i>Laine de Pologne</i>	nie notowano
Len — <i>Lin</i>	nie notowano
Konopie — <i>Chanvre</i>	nie notowano
Swinie — <i>Porcs</i>	44,00—58,00 zł
Woły — <i>Boeufs</i>	46,00—58,00 „
Cielęta — <i>Veaux</i>	46,00—60,00 „
Owce — <i>Brebis</i>	50,00—56,00 „
Kozy — <i>Chèvres</i>	nie notowano

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1934 XI.	1934 XII.	XI.—XII.
1. Koszty żywienia <i>Coût d'alimentation</i>	tyg. zł	52.14	30.91	30.42	— 0.49
a) schemat Calwera <i>schéma de Calwer</i>	heb. zł wskaźnik indice	100	59	58	— 1.58 %
b) schemat Komisji Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	tyg. zł	33.51	25.51	25.45	— 0.09
	heb. zł wskaźnik indice	100	76	76	— 0.35 %
c) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	(2.31)	2.29	— 0.02)
		100	(63)	63	— 0.87 %)
2. Koszty potrzeb innych <i>Coût d'autres nécessités</i>	tyg. zł	21.16	19.57	19.32	— 0.25
a) schemat Kom. Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	heb. zł wskaźnik indice	100	92	91	— 1.28 %
b) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	(3.23)	3.21	— 0.02)
		100	(107)	106	— 0.62 %)
w tem: mieszkanie, opał etc. <i>dont: loyer, chauffage etc.</i>	zł — zł	1.93	(1.85)	1.83	— 0.02)
potrzeby kulturalne, <i>besoins culturels</i>	zł — zł	0.53	(0.51)	0.51	—
odzież — <i>étouffes pour vêtements et chaussures</i>	zł — zł	0.57	(0.87)	0.87	—
3. Koszty utrzym. ogółem <i>Total du coût de la vie</i>	tyg. zł	51.69	45.11	44.77	— 0.34
a) schemat Kom. Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	heb. zł wskaźnik indice	100	82	82	— 0.75 %
b) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dziennie zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	(5.55)	5.50	— 0.05)
		100	(83)	82	— 0.85 %)
Zyto (25. w mies.) <i>Seigle</i>	100 kg zł	32.60	14.00	15.50	+ 1.50
	100 kg zł wskaźnik indice	100	43	47	+10.71 %
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — <i>Salaire d'un ouvrier non qualifié</i>	tyg. zł	38.80	37.26	37.26	—
	heb. zł wskaźnik indice	100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

VII. Aprowizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1 Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono <i>Nombre de pièces introduites</i>	235	588	1289	10392	3725	390	—	436	—	17055
Ubito <i>Nombre de pièces abattues</i>	195	440	628	9074	3726	1528	102	49	14	15716

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux Municipal.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło <i>Arrivé</i>									
koleją żelazną - <i>par le chemin de fer</i>	40	53	372	2881	606	133	—	—	4040
drogą kołową - <i>par les routes</i>	195	535	962	7511	3119	257	—	436	13015
Wysłano <i>Expédié</i>									
koleją żelazną - <i>par le chemin de fer</i>	28	49	404	1421	11	—	—	—	1912
drogą kołową - <i>par les routes</i>	61	130	356	251	31	20	—	387	1236
do rzeźni - <i>à l'abattoir</i>	146	409	530	8720	3683	370	—	49	13907

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons de 1 — 2 étage
Nadeszło <i>Arrivé</i>	42	65	341	2942	621	1106	—	—	—	5120	57
											17

Wysłano 10 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VIII. Varia. — *Varia.*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet <i>Station à Poznań— l'Université</i>	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia <i>le</i>	stan <i>état</i>	dnia <i>le</i>	stan <i>état</i>	XII. 1934	norm. <i>norm.</i>	Odcylenie <i>Ecart</i>
1. Temperatura powietrza (Celsusza) <i>Températures</i>	15	10,6	24	—6,0	2,9	—0,5	+3,4
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. <i>Pression barométrique (mm) 89 m au dessus du niveau de la mer.</i>	1	760,1	15	738,4	752,0	753,7	—1,7
3. Prężność pary (mm) <i>Tension de la vapeur d'eau (mm)</i>	4 i 6	8,3	24 i 25	2,5	5,5	4,2	+1,3
Wilgotn. względna % <i>Humidité relative %</i>	8 i 9	100	1	77	93	89	+4,0
4. Zachmurzenie (0—10) <i>Nébulosité (0-10)</i>	27	10	1	1,7	8,4	7,9	+0,5
5. Opady (mm). <i>Précipitations atmosphériques (mm)</i>	3	11,2	—	—	27,4	36,0	—9,6
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) <i>Nombre d'heures d'insolation</i>	23	6,6	—	—	31,1	33	—1,9

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
1	2	19	49	10	4	3	—	5 razy

Dni pogodnych (*Nombre des jours clairs*) 1 — pochmurnych (*sombres*) 22, — z wichrem (*de bourrasque*) —, — z opadem (*de pluie*) 11, — z burzą (*d'orage*) —, — z gradem (*de grêle*) —, — z krupami (*de grésil*) —, — mroźnych (max. 0) (*froids*) 7, — z mrozem min. niżej 0°, (*de froid au-dessous de 0°*) 11, — ze śniegiem (*de neige*) 8, — z mgłą (*de brouillard*) 14 — z upałem (*de chaleur*) —, — z pokrywą śnieżną (*de la couche de neige*) —.

2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 30;	2. : 29;	3. : 30;	4. : 30;	5. : 32;
6. : 38;	7. : 44;	8. : 55;	9. : 63;	10. : 70;
11. : 77;	12. : 79;	13. : 78;	14. : 78;	15. : 78;
16. : 78;	17. : 76;	18. : 76;	19. : 76;	20. : 75;
21. : 78;	22. : 75;	23. : 72;	24. : 66;	25. : 57;
26. : 40;	27. : 27;	28. : 20;	29. : 12;	30. : 10;
31. : — 6				

3. Działalność Straży Pożarnej.

Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Młasto po l. brz. Warty	II. Stare Młasto p. pr. brz. Warty	III. Włda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzeln. nowe	Razem <i>ensemble</i>
Pożarów <i>Incendies</i>								
wielkich <i>grands</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich <i>moyens</i>	2	—	—	1	1	—	—	4
małych <i>petits</i>	5	—	—	1	—	—	—	6
razem <i>ensemble</i>	7	—	—	2	1	—	—	10
Pomoc dor. <i>Secours immédiat</i>	14	1	2	2	1	2	4 ¹⁾	26
Alarmów ogółem <i>Total des alarmes</i>								36

¹⁾ 2 Komandoja, 2 Winiary.

4. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Męż- czyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
Stan w początku miesiąca <i>Situation au commencement du mois</i>	25	7	32
Przyływ w miesiącu <i>Inscriptions au cours du mois</i>	616	276	892
Razem <i>Ensemble</i>	641	283	924
Odływ <i>Radiations</i>	624	281	905
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois</i>	17	2	19
W odpływie jest zmarłych <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées</i>	—	—	—

5. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych <i>Nombre des voyageurs déclarés</i>	4694
z tych a) w hotelach, pensjonatach <i>dont aux hôtels</i>	4368
b) u innych <i>chez d'autres</i>	326
w tem z zagranicy <i>dont de l'étranger</i>	946

6. Gazownia Miejska. — Usine Municipale à gaz.

Zużyto Consommation		Produkcja — Production				Oddano na miasto Gaz fourni à la ville m³
ton węgla de charbon en tonnes	ton koksu de coke en tonnes	gaz węglowy gaz de houille m³	gaz wodny gaz à l'eau m³	dwugaz double gaz m³	ogólna suma total de somme m³	
2 816	—	1 887 460	—	—	1 887 460	1 891 460

7. Elektrownia Miejska.
Usine Municipale d'Electricité.

Spalono pod kotłami węgla kg Charbon consommé sous les chaudières kg	Zużyto węgla na wytw. kWh kg Consommation de char- bon à l'usine génér. par 1 kWh en kg	Wytworzono energji w Centrali kWh Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité	Pobrano ener- gji z obcych zakł. kWh Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines electriques
1,994.496	0,71	2.815 972	61.150

8. Wodociągi Miejskie.
Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda Consomma- tion de l'eau m³
Śródmieście	173 029
Jeżyce	64 033
Św. Łazarz	55 236
Wilda	46 058
Sołacz	3 809
Dębiec	1 320
Rataje	1 379
Starołęka	2 881
Główna	3 124
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej Offices militaires, offices publics et chemins de fers	101 930
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport	52 028
Osiedle Warszawskie	1 619
Ogółem Total	56 646

9. Przeładownia Miejska.

Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy Mouvement de che- min de fer	Ruch żeglugowy Mouvement des navire dans le port
Przywóz wagon. 381 Wagons entrés	Przywóz Importation negatywny.
Wywóz wagon. 62 Wagons sortis	Wywóz: — Exportation 9 berlinek z poj. 253 ton jęczmienia 3 „ „ 733,5 „ owsa
Ogółem Total	443

Zestawienia kwartalne. — Relevés trimestriels.

(Za czas od 1. X. do 31. XII. 1934 — de 1. X. à 31. XII. 1934).

1. Małżeństwa — Mariages

według zajęcia małżonków przed ślubem.
selon la profession des mariés devant la noce.

Zajęcie mężczyzny <i>Profession de l' homme</i>	Zajęcie kobiety <i>Profession de la femme</i>								Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	(zawody jak obok) <i>Professions déclarées à côté</i>								
	1	2	3	4	5	6	7	8	
1. Samodziel. rolnicy, prze- mysłowcy i handlowcy <i>Agriculteurs, indu- striels, commerçants in- dépendants</i>	1	1	2	—	—	—	—	4	8
2. Urzędnicy prywatni <i>Employés</i>	1	38	25	8	1	8	1	50	132
3. Rzemieślnicy (czeladź) <i>Artisans</i>	—	55	69	62	—	—	6	116	308
4. Robotnicy — <i>Qouvriers</i>	—	12	22	76	—	—	—	26	136
5. Zawody umysł. wolne <i>Professions libérales</i>	—	2	—	—	2	1	1	8	14
6. Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	—	11	10	1	1	22	2	44	91
7. Inne zawody <i>Autres professions.</i>	—	3	—	—	—	—	—	1	4
8. Bez zawodu i niezn. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	2	—	1	—	—	—	2	5
Ogółem kobiet <i>Toal des femmes</i>	2	124	128	148	4	31	10	251	698

W tem związków zamiejscowych 3 i to: 1 m. urz. publ. z kob. bez zaw.
1 m. urz. pryw. z kob. urz. pryw. 1 m. rzemieślnik z kob. bez zawodu.

3. Zgony według wieku i płci.

Décès d'après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych Age des décédés	Miejscowe			Wszystkie zgony		
	m.	k.	ogół.	m.	k.	ogół.
	Population domiciliée			Tous les décès		
	h.	f.	total	h.	f.	total
Do 5 lat A 5 ans	74	54	128	88	69	157
6—10	18	12	30	21	16	37
11—15	5	6	11	7	8	15
16—20	4	7	11	6	7	13
21—30	29	36	65	47	44	91
31—40	22	35	57	28	44	72
41—50	21	23	44	28	28	56
51—60	51	29	79	56	33	89
61—70	51	37	88	57	40	97
Ponad 70 Au dessus de	60	114	174	63	116	179
Wiek nieznany Age inconnu	1	—	1	1	—	1
Ogółem Total	336	352	688	402	405	807

2. Urodzenia — Naissances.

Wiek matek noworodków żywych.
Nés vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat Age de la mère ans	Ilość matek Nom- bre des mères	Ilość noworodków w miesiącach Nombre des nouveau-nés au cours des mois						W ogólnej liczbie nieślubn. Nombre des naissances illégitimes parmi	
		X.	XI.	XII	ra- zem en- semble	w tem miej- scow. dont parmi la popula- tion domiciliée		miejsc. la population domiciliée	zam. la population de passage
poniżej 18 au dessous de	12	7	2	3	12	11	5	1	
" 18—20	55	21	17	17	55	44	20	8	
" 21—25	342	119	113	114	346	302	43*)	23	
" 26—30	351	115	122	118	355	321	20	8	
" 31—35	237	87	84	74	245	220	10	4	
" 36—40	111	35	34	45	114	101	6	2	
" 41—45	28	10	7	12	29	25	—	—	
46 i wyżej et plus	3	—	3	—	3	3	—	—	
Wiek nieznany Age inconnu	2	—	—	2	2	2	—	—	
Ogółem Total	1141	394	382	385	1161	1028	106	46	
W tem miejscowych Dont naissances parmi a population domiciliée	1011	345	334	349	1028	1028	106	—	

*) w tem 2 podrzutki

4. Ubezpieczalnia Społeczna.

Assurance sociale

	W początku kwartału Au commen- cement du trimestre	W końcu kwartału A la fin du trimestre	+
Ilość ubezpieczonych Nombre des assurés	60 000	58 500	— 1 500
Niezdolnych do pracy Assurés incapables de travailler	1 707	1616	— 91

5. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile.*

a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la ville de Poznań*

1

Ilość i stan cywilny przeprowadzających się
Nombre et état de civil des personnes qui ont déménagé

	Ogółem <i>Total</i>			Stan cywilny — <i>Etat civil</i>									
	m. <i>h</i>	k <i>f</i>	razem — <i>ensemble</i>	Mężczyzn <i>des hommes</i>					Kobiet <i>des femmes</i>				
				kawalerowie <i>célibataires</i>	żonaty <i>mariés</i>	wdowcy <i>veufs</i>	rozwi-dz. <i>divorcés</i>	panny <i>filles</i>	mężatki <i>mariées</i>	wdowy <i>veuves</i>	rozwiędz. <i>divorcées</i>		
Przyptyw <i>Offluence</i>	2180	2649	4829	1445	697	26	12	1818	717	107	7		
Odptyw <i>Ecoulement</i>	1470	2078	3548	1003	428	27	12	1558	429	84	7		
Różnica <i>Différence</i>	+710	+571	+1281	+442	+269	-1	-	+260	+288	+23	-		

2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki
(Dokład wzgl. skąd?)

Lieu de déménagement et d'emménagement
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie <i>Dép. de Poznań</i>	Woj. Pomorskie i G. Śląsk <i>Dép. de Pomorze et La Haute Silésie</i>	Warszawa miasto <i>Ville de Varsovie</i>	Woj. centralne i wschod. <i>Dép. du centre et de l'est</i>	Wojew. południowe i Śl. Cieszyński <i>Dép. du sud et Silésie de Cieszyn</i>	Zagranica <i>L'étranger</i>	Wędrowni i podróż <i>Migration et voyage</i>	Niewiadomo <i>Inconnu</i>
Przyptyw <i>Affluence</i>	3694	349	77	240	166	251	2	50
Odptyw <i>Ecoulement</i>	2535	364	199	270	122	52	1	5
Różnica <i>Différence</i>	+1159	-15	-122	-30	+44	+199	+1	+45

b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się <i>Nombre des personnes qui ont déménagé</i>	na lub do — <i>à</i>														
	Prawy brzeg <i>Warty</i>	Centrum	Wildę	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Głównę	Komandorję	Rataje	Starołękę Małą	Dębica	Winlary	Naramowice dom	Sołacz-dwór	Gólcin
Z de prawego brzegu warty	269	262	74	84	46	25	51	17	8	3	2	32	—	—	—
„ Centrum	255	3380	460	737	410	190	48	14	25	12	63	112	—	—	—
„ Wildy	42	496	809	225	150	178	29	6	9	13	114	43	6	—	—
„ Jeżyce i Sołacza	55	512	181	1538	358	212	21	8	21	9	19	130	—	—	6
„ św. Łazarza	27	337	115	345	958	341	14	3	2	3	31	41	—	—	—
„ Górczyna	15	113	82	84	168	628	8	13	6	5	13	19	—	—	—
„ Głównę	46	62	19	34	17	22	276	26	—	1	—	11	—	—	—
„ Komandorji	16	11	2	3	—	8	16	31	1	—	—	5	—	—	—
„ Rataj	3	27	18	7	3	2	—	11	21	—	4	1	1	—	—
„ Starołęki Małej	1	15	22	12	4	9	—	—	3	118	1	—	—	—	—
„ Dębca	5	21	103	12	5	39	1	7	—	1	114	8	—	—	—
„ Winlar	13	76	8	33	27	18	12	1	—	—	9	192	—	—	—
„ Naramowice dom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
„ Sołacz-dwór	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ Gólcina	—	7	6	17	5	2	—	—	—	—	—	9	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	747	5319	1899	3131	2151	1604	476	137	96	165	370	606	7	—	6

3. Wyznanie przeprowadzających się
Culte des personnes qui ont déménagé

	rz. kat. <i>cath-romain</i>		ewang. <i>évangélique</i>		moż. <i>mosaïque</i>		inni i niezn. <i>autre et inconnu</i>		Ogółem <i>Total</i>
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Przyptyw <i>Affluence</i>	4616	242	138	1	54	7	21	1	4829
Odptyw <i>Ecoulement</i>	3328	31	138	13	64	7	18	1	3548
Różnica <i>Différence</i>	+1288	+211	—	-12	-10	—	+3	—	+1281

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się z zagranicę — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

4. Zajęcie przeprowadzających się
Profession des personnes qui ont déménagé

. Mężczyźni — <i>Hommes</i>		Przyptyw <i>Affluence</i>	Odptyw <i>Ecoulement</i>	Różnica <i>Différence</i>
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy, i rolnicy — <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	69	54	+ 15	
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	269	274	— 5	
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	642	397	+245	
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	204	107	+ 97	
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	62	59	+ 3	
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	172	93	+ 79	
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	71	39	+ 32	
8. Inne zawody — <i>Autres profession</i>	46	32	+ 14	
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans pro- fession et profession inconnue</i>	645	415	+230	
Ogółem — <i>Total</i>	2180	1470	+710	
II. Kobiety — <i>Femmes</i>				
1. Robotnice itp. — <i>Ouvrières etc.</i>	59	38	+ 21	
2. Służące — <i>Domestiques</i>	822	697	+125	
3. Urzędniczki prywatne — <i>Employées</i>	133	162	— 29	
4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	3	16	— 13	
5. Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	33	30	+ 3	
6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	139	162	— 23	
7. Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans pro- fession et profession inconnue</i>	1460	973	+487	
Ogółem — <i>Total</i>	2649	2078	+571	

2. Stan cywilny przeprowadzających się. — *Etat civil des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
kawalerowie — <i>célibataires</i>	4 161	panny — <i>filles</i>	6 067
żonaci — <i>mariés</i>	2 889	mężatki — <i>mariées</i>	2 787
wdowcy — <i>veufs</i>	135	wdowy — <i>veuves</i>	531
rozwiedzeni — <i>divorcés</i>	84	rozwidzone — <i>divorcées</i>	60
Ogółem — <i>Total</i>	7 269	Ogółem — <i>Total</i>	9 445

3. Zajęcie przeprowadzających się. — *Profession des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
1 Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	174	1. Robotnice i p. — <i>Ouvrières etc.</i>	350
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	1 344	2. Służące — <i>Domestiques</i>	2 097
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	1 855	3. Urzędniczek prywatne — <i>Fonctionnaires privées</i>	880
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	654	4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	25
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	104	5 Urzędniczek publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	138
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	542	6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	712
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	147	7 Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i>	5 243
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	177		
9 Bez zawodu i niezn. zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i>	2 272		
Ogółem — <i>Total</i>	7 269	Ogółem — <i>Total</i>	9 445

U w a g a: W poszczególnych miesiącach było:

w październiku 1 924 przyprowadzek, 1 469 wyprowadzek, 6 869 przeprowadzek.

w listopadzie 1 661 „ 1 112 „ 5 414 „

w grudniu 1 244 „ 967 „ 4 431 „

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.

Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.

Dzielnica <i>Quartier</i>	Małżeństwa miejscowe <i>Mariages parmi la population domiciliée</i>	Żywo urodzeni miejscowi <i>Nés vivants parmi la population domiciliée</i>	Zgony miejscowe <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	Migracja <i>Migration</i>		Przyrost lub ubytek <i>Excédent ou diminution</i>		
				Przyływ <i>Affluence</i>	Odływ <i>Ecoulement</i>	naturalny <i>de nais- sances</i>	napływ. <i>d'im- migrés</i>	ogółem <i>total</i>
Poznań (ściślejszy)	635	857	616	2388	1539	+241	+ 849	+1090
Główna	22	53	18	641	607	+ 35	+ 34	+ 69
Komandorja	1	9	5	154	116	+ 4	+ 38	+ 42
Rataje	2	11	3	115	128	+ 8	+ 13	+ 5
Starówka Mała	9	13	11	273	268	+ 2	+ 5	+ 7
Dębiec	—	25	14	472	368	+ 11	+ 104	+ 115
Winiary	24	43	15	759	453	+ 28	+ 306	+ 334
Naramowice dom.	1	3	—	12	7	+ 3	+ 5	+ 8
Sołacz-dwór	—	10	5	—	—	+ 5	—	+ 5
Golecin	1	4	1	15	62	+ 3	+ 47	+ 44
Razem — <i>Ensemble</i>	695	1028	638	4829	3548	+340	+1281	+1621

7. Sądy zawodowe. *Tribunaux professionnels*

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i>	147	83	230
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i>	8	7	15
ugodę — <i>accord à l'amiable</i>	9	1	10
wyrok — <i>jugement</i>	30	9	39
inaczej — <i>une autre manière</i>	10	5	15
razem — <i>ensemble</i>	57	22	79
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i>	90	61	151

Przeciętna wartość sporu od 50—1000 zł — *Valeur moyenne du litige de 50—1000 zł*

b) Sąd przemysłowy — *Tribunal d'industrie*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i>	150	154	304
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i>	16	6	22
ugodę — <i>accord à l'amiable</i>	22	10	32
wyrok — <i>jugement</i>	32	29	61
inaczej — <i>une autre manière</i>	15	18	33
razem — <i>ensemble</i>	85	63	148
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i>	65	91	156

Przeciętna wartość sporu od 20—400 zł — *Valeur moyenne du litige de 20—400 zł*



Przegląd kwartalny

za czas od 1-go października do 31-go grudnia 1934 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; czwarty kwartał 1933 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 698 (b: 510, c: 629); urodzeń żywych notowano 1161 b: 1167, c: 1143); zgonów 807 (b: 717, c: 774)

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych spadła o 6, liczba zgonów wzrosła o 90

W stosunku do IV./1933 wzrosła liczba żywo urodzonych o 1,57 proc., liczba zgonów o 4,24 proc.

Śmiertelność niemowląt wynosi (157 wobec b: 133), u dzieci 2—5 roku życia wynosi 39 (b: 24)

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 256 zgonów (b: 183, c: 211).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i krztusiec 49 (b: 20) na dur 5 b: 6), na czerwone — (b: —), na grypę 3 (b: —), na gruźlicę 126 (b: 100), na zapalenie płuc 58 (b: 37), na inne choroby zakaźne 15 (b: 20).

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 340 (b: 450 c: 369), przyrost naturalny zmniejszył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywo urodzonych 1,81 (b: 1,83), zgonów 1,26 (b: 1,12) uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 1,60, zgonów 1,07.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1009 b: 1013), nieślubnego 152 t. j. 13,09 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 154 t. j. 13,19 proc. w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 39,47 proc. służących (b: 36,36 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 106 na ogółem 1028 żywo urodzonych, t. j. 10,31 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 675 t. j. 96,70 proc.; (b: 489 = 95,87 proc.), ewangelickich 6 (b: 6) żydowskich 1 (b: 3), mieszanych 16 (b: 11), innych — (b: 1).

Urodzonych z rodziców katolickich żywych dzieci ślubnych było 977 (96,82 proc.; b: 987 = 96,54 proc.) z rodziców ewangelickich 11 (1,1 proc.); (b: 10 = 0,9 proc.) z rodziców wyznania mojżeszowego 9 (b: 1); z małżeństw mieszanych i innych 12 (b: 15). Na ogółem 152 (b: 154) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego było katolickich 146 (b: 152) ewangelickich 3 (b: 2), mojżeszowych — (b: —), innych i nieznan. 3 (b: —).

Zmarło ogółem katolików 751 (93,0 proc.; b: 676 = 94,3 proc.), ewangelików 35 (4,3 proc.; b: 28), izraelitów 16 (b: 9), innych i nieznan. 5 (b: 4).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 679 (97,2 proc.; b: 497 = 97,4 proc.), niemieckich 10 (b: 4), innych 1 (b: 3) mieszanych 8 (b: 6).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 982 (97,3 proc.; b: 999 = 98,6 proc.), niemieckich 12 (b: 12), innych 10 (b: 2), z małżeństw mieszanych 5 (b: —). Dzieci nieślubnych polskich było 146 (99,7 proc.; b: 151, = 98,0 proc.), niemieckich 3 (b: 3), innych 3 (b: —).

Zmarło Polaków 755 (93,5 proc.; b: 678 = 94,5 proc.), Niemców 34 (b: 28), innych 18 (b: 11.)

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę przyływu (1281; b: 376) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 2,00. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy Główna, Komandorja, Starołęka Mała, Dębiec, Winiary i Naramowice dom.

Ogólny przyrost ludności w stosunku rocznym 2,53 proc. (przyrost naturalny 0,53 proc.)